





公爵其後在英國東綫指揮總部服務，一九七〇年他率領其團隊之一騎兵隊，作為聯合國部隊成員，駐於塞浦路斯。

一九七六年四月公爵自行請求退役，接受英國海外貿易局副主席之任命。

公爵任副主席後，即為參與英國工業日常事務之第一位皇室人員。公爵肩負多方面之責任，既代表該局到國外促進出口，亦代表該局經常與英國工商企業舉行會議。

公爵於一九六一年六月在約克大教堂與嘉芙蓮·惠士利小姐結婚，現有子女三人。

### 威爾斯親王伉儷喜獲麟兒

#### 港督代表本港市民致賀電

港督尤德爵士代表香港市民向威爾斯親王及王妃致賀電，祝賀他們喜獲麟兒。

賀電經由英國外交及聯邦事務部大臣皮姆轉達，全文為：

「有勞閣下代表香港市民向威爾斯親王及王妃致意，祝賀皇儲伉儷喜獲麟兒。」

### 泛亞交響樂團音樂會

文化署新界文娛節目處將於七月主辦兩場由泛亞交響樂團演出的音樂晚會，演出各地民歌多闕，計有韓國民歌「啊，南江！」及日本民歌「櫻花與紅蜻蜓」等。

演出日期分別為七月四日（星期四）晚上七時卅分於荃灣大會堂演奏廳，以及七月廿五日（星期日）下午三時於上水北區會堂。

荃灣大會堂的演出門票一律七元，現已於荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。上水的一場表演則免費入座。

泛亞交響樂團的音樂總監為葉惠康，指揮為丘天龍。女高音林錫瓊及男高音謝芷琳亦將客串演出。

林錫瓊為天津音樂學院聲樂系講師。一九五九年考入天津音樂學院，師承著名聲樂家胡雲谷，一九六五年畢業後受聘為湖南省獨唱演員，一九七四年任教天津音樂學院。

謝芷琳於一九五二年考入中央音樂學院聲樂系，師承中國著名聲樂教授湯雪耕及呂水深。後被選派至蘇聯聲樂專家梅德維捷夫教授班深造。

畢業後，謝氏擔任廣州樂團獨唱演員聲樂教員，合唱指揮助理及廣州樂團藝術委員會委員。

一九五九年謝氏被廣東「中國音樂家協會」吸收為正式會員。

暑期活動週末展開  
民政司鍾逸傑揭幕

本年度青少年暑期活動將於本星期六（廿六日）揭開序幕。

民政司鍾逸傑將於是日假灣仔伊利沙伯體育館主持開幕儀式。八千多項多姿多采的暑期活動隨即展開。

出席開幕儀式的其他嘉賓計有：英皇御准香港賽馬會董事郭琳珊；市政局主席張有興；港九政務署長班禮士；香港社會服務聯會總幹事許賢發；康樂文化署長屈珩及青少年康樂活動統籌委員會主席區瑞倫。

此外，其他政府部門及志願機構五百名代表、各分區委員會主席及一千五百名來自港九新界各區青少年亦將出席盛會。

開幕儀式後並有逾一小時的娛樂節目助慶。這些節目包括音統處青年管樂團演奏，由康體處安排的現代舞，黃大仙兒童合唱團演唱，以及小童群益會提供的古典舞。

康體處及社會福利署亦將聯合安排一個緊張刺激的競技比賽。在場嘉賓及觀眾同時還可欣賞到由香港單車聯會擔綱之單車花式表演。

今年的青少年暑期活動之大部份項目屬康樂及體能性質，旨在協助青少年發揮潛能和培養興趣，更藉此機會吸收服務社會的寶貴經驗。

今年的活動計劃重點，是在吸引及鼓勵更多在職青年參加不同類型之項目，俾他們在公餘亦能夠享受暑期活動之樂趣。

一年一度的青少年暑期康樂活動是由青少年康樂活動統籌委員會策劃及統籌的。委員會的成員包括香港賽馬會（慈善）有限公司、香港社會服務聯會、康樂文化署、社會福利署、教育署、市政總署、政府新聞處、政務總署及勞工處的代表。

英皇御准香港賽馬會自一九六九年以來，一直是每年暑期活動計劃之最大經費支持者。去年它慨捐四百萬元，使活動得以順利進行。

今年，馬會更將捐款數額增至五百五十萬元，其中一百五十萬元係供興建永久康樂設施之用。

#### 編輯注意：

本年度青少年暑期活動開幕儀式將於本星期六（廿六日）下午二時假灣仔伊利沙伯體育館舉行，由民政司鍾逸傑主持。

歡迎派員訪攝。政府新聞處人員將會到場協助。

### 郵政暑假停止辦公

郵政署今日（星期二）宣佈：六月二十五日（星期五）及七月一日（星期四）均為公眾假期，該兩日全港各郵局將停止辦公，及不派發信件。

同時，海事處亦宣佈：荃灣公共貨物裝卸區及港澳碼頭事務組，將於星期五（六月二十五日）公眾假期照常辦公。

位於灣仔、油蔴地、觀塘、港島西區及藍巴勒海峽的五處公共貨物裝卸區，則於該日上午七時至下午十一時開放。

該處其他的辦事處則休息一天。

### 五月份消費物價指數

政府統計處今日（星期二）公佈本年五月份消費物價指數。該月份甲、乙類消費物價指數均為一二九，各類均比上月份指數上升兩點（即百分之一點六）。與去年同期月份比較，本年五月份甲類指數上升十三點（即百分之十一點二），而乙類指數上升十四點（即百分之十二點二）。

該月份內，糧食價格，特別是新鮮蔬菜及豬肉、衣履價格、交通費及醫療費均較高，而另一方面，電費則較低。

甲、乙兩類的消費物價指數是分別根據一九七九至八〇年度住戶開支調查中百分之五十和百分之三十的市區住戶開支方式來編製。當時甲類消費物價指數對象家庭的每月開支為一千元至三千四百九十九元，乙類消費物價指數對象家庭的每月開支為三千五百元至六千四百九十九元。

以下為兩類消費物價指數所包括的九組別商品／服務的一九八二年五月份指數，暨一九八二年四月份和一九八一年五月份的指數。

(一九七九年十月至一九八〇年九月期間的平均指數等於一百)

	甲類消費物價指數			乙類消費物價指數		
	五月	四月	五月	五月	四月	五月
糧食	一一六	一二九	一三三	一一六	一三〇	一三三
住屋	一一二	一二四	一二四	一一二	一二四	一二四
燃料及電力	一三五	一三八	一三三	一三六	一三九	一三四
煙酒(家用)	一一一	一二四	一二四	一一〇	一二三	一二三
衣履	一一五	一二八	一三一	一一五	一二九	一三二
耐用物品	一〇八	一〇八	一〇九	一〇八	一一〇	一一一
雜項物品	一〇八	一一一	一一一	一〇八	一一七	一一八
交通及車輛	一二九	一三七	一三九	一二六	一三四	一三八
服務	一一五	一三一	一三三	一一五	一三〇	一三二
所有組別	一一六	一二七	一二九	一一五	一二七	一二九

糧食方面，甲、乙類消費物價指數分別上升四點及三點。由於本地與中國的供應減少，新鮮蔬菜之平均零售價格上升，這主要是本港及廣東均受連場暴雨影響。豬肉之平均零售價格亦告上升，因為廣東之火車服務在該月受嚴重水浸而中斷，以致來自中國的供應不定期；鮮果的平均零售價亦告上升。其他食物項目的零售價格之變動對糧食消費物價指數的影響不大。

由於電費和火水價格較低，以致燃料及電力的甲類和乙類消費物價指數均下降五點。

衣履方面，甲類和乙類消費物價指數均上升三點，原因是在該月推出市面發售的夏天服裝價格較高。

耐用物品方面，甲類和乙類消費物價指數同告上升一點，這是基於電器用品價格上升。

雜項物品之乙類消費物價指數上升一點，由於床單及枱布等、書籍及定期刊物價格上升。

在交通及車輛方面，甲類消費物價指數上升兩點，而乙類物價指數則上升四點，是由於汽油及車輛價格上升、汽車牌照費增加以及地下鐵路車費增加。地下鐵路荃灣綫在該月通車後，這些增加由公共小型巴士車費下降所部份抵銷。

服務方面的消費物價指數上升兩點，主要是由於醫療費、電影娛樂以及旅遊團收費增加。

其他組別的價格變動不大。

價格變動的詳細資料已載於本年五月份「消費物價指數報告」內。該報告現可在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處購得，每本三元。

#### 教署中學學位分配組遷新址

教育署中學學位分配組將由明日（星期三）起遷往灣仔皇后大道東新址辦公。

該組新地址為香港灣仔皇后大道東二百六十九號呂祺教育服務中心六樓。新電話號碼是五—八九—二二〇〇，該組以前是設在維多利亞兵房。

### 東區龍舟競渡

三場龍舟競渡將由明日（星期三）起至星期五分別在銅鑼灣、愛秩序灣及柴灣貨物起卸區舉行。

這些賽事均由東區區議會與當地社團合辦。

柴灣之龍舟競渡由柴灣漁民娛樂會主辦，將於明日下午一時起在柴灣渡輪碼頭傍進行。

來自多個地區的九艘大型龍舟，及由政府部門與軍部所組成的六隊隊伍將會參賽。

銅鑼灣避風塘互助委員會亦會於星期四在避風塘舉行龍舟競渡。賽事將由正午十二時開始，將有九艘龍舟競賽。

在該區三場龍舟競渡中最大型之一場是香港漁民壬戌年端午龍舟競賽大會，將於星期五在筲箕灣之愛秩序灣避風塘舉行。

是場賽事由香港漁民公會主辦，將於當日下午一時開始。

港九政務署長班禮士將主持開幕禮，並頒發獎項予優勝隊伍。

是項賽事共有十二艘大型及三艘中型龍舟參加，分別來自香港仔、青衣、茶果嶺、西貢、筲箕灣、柴灣及銅鑼灣。

愛丁堡公爵第七嘒喀來福槍兵團第二營風笛樂隊將會到場表演。

編輯注意：歡迎派員採訪三項龍舟競賽，在愛秩序灣

的龍舟決賽及頒獎將於星期五（六月廿五日）下午三時三十分舉行。

### 端午節油麻地及大埔交通措施

運輸署宣佈：本星期五（六月二十五日）為端午節，油麻地及大埔區均實行特別交通措施，以配合區內的龍舟競渡活動。

油麻地區文昌街，將由凌晨零時一分至下午六時，暫行封閉，禁止車輛來往。

由西貢街西行綫及由渡船街南行綫前往文咸街一帶之車輛，須改經佐敦道碼頭廣場，渡船街北行綫及文英街。

另外，文昌街、文蔚街西面一段之泊車位及佐敦道汽車渡輪碼頭旁邊之停車場，則由上午九時至下午六時封閉。

在大埔方面，大埔區船灣淡水湖水壩之通道，該日由上午六時至下午六時，將予封閉，禁止車輛使用。

於封閉期間，通道上之泊車位將暫行撤消。

同時，介乎大埔工業邨與大尾篤之一段汀角道單車綫，將予封閉，不准單車駛入。

前往該區人士請儘量使用公共交通工具。屆時，九巴七十五號綫（大埔墟至大尾篤）及七十號綫（佐敦道碼頭至大埔／上水）將加班行走。

## 教育署成人教育組

### 各類夜學課程招生

教育署成人教育組主辦之各類夜學課程，將於本年九月全面展開。該等課程包括官立中文夜學院、教師進修班、英文專修班、官立夜中學、官立成人夜中學、成人普通教育班及成人實科教育班等。

除英文專修班及官立中文夜學院外，其他課程之報名日期由今日（星期三）起至七月十六日止。英文專修班、官立夜中學及官立成人夜中學等課程，皆不接受在日校肄業之學生申請入學。有意申請入學者，可逕往教育署成人教育組（九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署五樓）或下列各處索取入學申請表格：

香港：皇仁書院、英皇書院、北角官立小學、筲箕灣官立中學、軒尼詩道官立小學、離島理民府（中環德輔道中國際大廈四樓）及教育署總部（香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓）

九龍：伊利沙伯中學、塘尾道官立小學、啟德官立小學、觀塘官立小學、九龍政府合署教育署九龍分署（九龍彌敦道四〇五號七樓）

新界：荃灣海壩街官立小學、大埔官立小學、新界鄉議局元朗區中學、各新界理民府及其轄下各諮詢處。

各類課程簡介及報名辦法：

(一) 官立中文夜學院乃專為中學畢業生擬在國學方面再求深造者而設，現只開辦文科，修業三年。所授科目包括中國文學、哲學、社會學、英語及英國文學等。期滿考試及格者，由教育署授予文憑。申請入學者必須持有香港中學會考及格證書或相等程度之證明文件。如屬本港各校現任教師，由校方保薦在該院進修，年終考試及格者，得憑學費收據，向教育署署長申請發還全年學費。

(二) 教師進修班乃專為現職教師而設，分初級中學英語教學班(一年)，小學英語教學班(一年)，初級中學數學教學班(一年)，教育傳意與科技班(一年)，土風舞教學班(二年)，東方舞蹈教學班(二年)，現代教育舞蹈教學班(二年)，美勞教學班(三年)，音樂教學班(三年)，器械健身教學班(三年)，中學體育教學班(二年)及中學教師中國樂器研習班(一年)。

(三) 官立夜中學分中文部及英文部，均為六年制課程，供適齡學童就讀。英文部或中文部第六年級之程度，約相等於日校中文或英文中學之五年級。學生修業期滿後，可參加香港中學會考。投考一年級者，其年齡不得超過十五歲(計算至本年八月三十一日止)每年遞增一歲，即申請投考第五年級者，其年齡應在十九歲以下。投考一年級者，須持有小學畢業證書，其餘各級插班生，亦須有相等於投考年級之學歷證件。

(四) 官立成人夜中學乃專為十八歲及以上成人而設，為五年制課程，修業期滿後，得參加香港中學會考。申請人年齡須在十八歲或以上。至於曾在小學畢業或在教署成人教育組主辦之成人普通教育班畢業者，均得申請入讀第一年級。各級均酌收同等學歷之插班生。

(五) 成人普通教育班分初、中及高三級，每級修業一年約為小學三至六年級程度。所授科目包括中文、英文、數學及社會等。申請入學者，年齡必須在十八歲及以上。

(六) 成人實科教育班共分縫紉編織、特別家事及木工三大類。縫紉編織分為：初級縫紉及編鈎、中級縫紉及編鈎、創作性編鈎各項；特別家事班分中式烹飪、西式烹飪兩項。修業期限均為半年，木工班為兩年。凡年滿十八歲及以上成人皆可申請入學。

上述官立中文夜學院、官立夜中學及官立成人夜中學三項課程，皆設入學考試。

各類課程之授課地點及時間可參閱各申請表，收費辦法及每週上課次數分列如下：

課程名稱  
官立中文夜學院  
教師進修班  
官立夜中學

學費及繳交期數  
全年八百元(分十期) 每週上課晚數 五  
全年二百十元(分三期) 一或二  
一至三年級免費  
四至六年級全年三百一十元 五

(分十期)

課程名稱

官立成人夜中學

學費及繳交期數

每週上課晚數

成人普通教育班  
成人實科教育班

一至三年級二百一十元

四至五年級三百一十元(分十期)

免費

全年七十元(分二期)

特別家事班全年二百七十元(分二期)

五  
三  
二

各類課程之申請表格概屬免費發給。申請表格填  
女後，須按照申請表上所定截止日期前寄達九龍馬頭  
同道一號馬頭角道政府合署五樓教育署成人教育組。  
函索申請表格必須註明擬申請之課程名稱，并附有  
收信人姓名，地址及貼足郵票之回郵信封寄往成人教  
育組。

有關上述各項詳細資料，請於辦公時間內  
教育署成人教育組查詢。(電話：三——七三〇八一壹)

### 元洲仔道星期四開放通車

大埔新市鎮元洲仔交匯處之道路及橋樑將於本星期四（六月二十四日）通車。

是項工程建築時間約為十八個月，是新界拓展署大埔新市鎮拓展處延續發展工程的一部份。

新界拓展署署長杜恩今日（星期二）指出，此項工程目的是在大埔道和鐵路的平交道處，提供一座新的道路分隔交匯處，以便將該橫過鐵路之平交道取消，以方便九廣鐵路實施電氣化和現代化計劃。

他說，此座道路分隔交匯處開放通車後，此段大埔道的交通情況應可獲改善。

他又說，取消現存之平交通道，亦可使交通更為通暢。

杜氏說，此項工程耗資約六千五百萬元，是現時正在興建的沙田至大埔沿海幹綫公路工程的一部份。沙田至大埔沿海幹綫公路建築費用逾六億元。

「該沿海幹綫公路將於一九八四年完成，全長七千米，為一條雙程三綫行車的公路，連接沙田新市鎮北部和大埔新市鎮。」

同時，運輸署發言人今日宣佈，大埔道於元洲仔平交道之北行段，將由星期四（六月二十四日）上午十時三十分開始禁止通車。

東行段亦將於同日下午一時三十分禁止通車。

屆時，車輛可改經新建成之架空橋樑。

違反勞工法例案件  
五月份罰款八十萬

勞工處在上（五）月檢控違反勞工法例之案件共有八百七十八宗，有八百六十二宗罪名成立，罰款額逾八十二萬九千元。

大部份案件與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例、僱傭條例，以及婦女及青年（工業）規例有關。

違反工業安全規例之案件佔三百零八宗，罰款額達四十八萬二千九百五十元。

其中包括一百八十宗與違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例有關，罰款額達二十五萬八千八百五十元。違反建築地盤（安全）規例之案件則佔五十八宗，罰款額達十四萬三千一百元。

至於違反婦女及青年（工業）規例案件則有四百六十三宗，罰款額達二十五萬六千七百二十五元。

此外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有二十宗，罰款額達一萬四千零五十元。

曲棍球訓練班接受報名

愛好運動的青少年在今年暑假將有機會嘗試打曲棍球的樂趣。

康樂文化署屬下的康樂體育事務處將與香港曲棍球總會聯合主辦兩項初級曲棍球訓練班，歡迎年齡在十四歲至十九歲的青少年參加。

訓練班將假九龍京士柏曲棍球場舉行，由七月二十四日至八月二十二日，逢週末及星期日上課。

有興趣參加者請往香港干諾道中一壹一號永安中心十一樓康樂體育事務處總處索取報名表格。

由於每班名額僅限四十人，將採用先到先得的方式接受報名，故申請人應從速將報名表格交回該處。

主辦機構將供應曲棍球及球棍等用具。報告費為每位三元。

查詢詳情請致電五十四五八五一。

#### 史塔溫斯基百週年紀念音樂會

康樂文化署屬下音樂事務統籌處及香港電台將於本月二十七日（星期日）下午三時假香港藝術中心壽臣劇院聯合舉辦一場史塔溫斯基百週年紀念音樂會。

表演者包括嶺南學院講師林敏柔小姐，香港青年管樂團團員，香港管弦樂團團員及香港室樂團團員。

節目內容包括由趙啓強（小號）及陳漢新（小號）演奏之「新劇院鼓號曲」；林敏柔之鋼琴奏鳴曲；顧品德（小提琴）及郭嘉特（鋼琴）演奏之複協奏曲；霍樂文之三首單簧管獨奏曲；韓美敦（大提琴）及莫尼克·德費（鋼琴）之意大利組曲；由馮永傑指揮之香港青年管樂團之管樂八重奏；及由施耀華指揮之香港室樂團之降E調協奏曲（東寶庭橡園）。

是次史塔溫斯基百週年紀念音樂會，門券分五元、十元及二十元，在香港藝術中心票房及音統處屬下各音樂中心發售。欲查詢詳情，請電五—二八三二五七。

史塔溫斯基於一八八二年生於奧拉寧邦。父親是俄國皇家歌劇院低音大提琴獨奏家，他早年曾追隨俄國作曲家林姆斯基高沙可夫習藝，深受其影響。

史氏的作品風格可分為三階段，即俄國、新古典派及無調性風格，而每個時期的作品均迥異不同，但亦各具特色。他早期作品包括為俄國芭蕾舞劇團所寫劇樂。第一次世界大戰期間，史塔溫斯基的作品多是新古典派的風格，這大抵是由於戴基雷夫委託他創作舞劇「布欽奈拉」所致。後期，他採用了荀白克的無調性創作技巧，亦受到廣泛接納。